Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 15 (1939)

Heft: 7

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Gut gebremst - Bien freiné!

«Herr Acker, wozu suchen Sie im heutigen Morgenblatt eine Kontoristin? Sie können doch Ihre Bude nicht als Kontor bezeichnen?!»
«Das müssen Sie doch am besten wissen, Herr Becker, alles kann nicht beisammen sein. Sie zum Beispiel sind ein Wechselreiter, aber haben Sie vielleicht ein Pferd?»

Zu viel verlangt. «Herr Chef, Sie hatten mir Gehaltserhöhung versprochen, wenn die Firma mir mir zufrieden wärel» «Jawohl, aber wie kann die Firma mit Ihnen zu-frieden sein, wenn Sie wegen Gehaltserhöhung kommen!»



«Es ist vollkommen unnötig, so viel mit mir zu reden, ich bin absolut taub.» rethe proche ja gar nicht, ich drehe bloß meinen Kaugummi herum.»

Ne vous donnez pas la peine de me faire la conversation... je suis complètement sourd...
 Mais, je ne vous parle pas, je mâche seulement mon chewing gumm.
 (Das Jilustriorto Biatt)

O'Hearty kommt zum

«Ich möchte gerne einen recht leichten Ho-senstoff haben.» «Hier hätte ich einen, darin gehen Sie in acht Tagen so gut wie im Freien.»

O'Hearty kommt zum Friseur:
«Was kostet bei Ihnen das Haarschneiden?»
«Sieben Pence.»
«Und was kostet das Rasieren?»
«Drei Pence.»
«Gut, dann rasieren Sie mir, bitte, den Kopf!»

«Sie sind mit einem Zwilling verlobt — kön-nen Sie denn die Schwe-stern immer unterschei-den?»

«Zuerst war es manchmal schwer — einmal küßte ich den falschen Zwilling aus Versehen, aber der richtige kam dazu — —»

dazu — »

«Ließ sich denn der
falsche Zwilling so ohne
weiteres küssen?»

«Sehr sogar — doch
jetzt weicht er mir aus
— dafür sorgt die Richtige; ich brauche also
keine Sorgen vor Verwechslungen mehr zu
haben!»

Graphologie «Diese Handschrift hat die typischen Merkmale eines niedergedrückten Charakters, dem jeder Trieb nach oben fehlt!»

Ce type-là est totalement déprimé, regarde comme ses caractères manquent d'envolée.

BEHMAN

Seite



«Aber nein, meine Herrschaften, ein Kind hat meine Madame nicht — sie hat nur diesen Wagen in einer Tombola ge-wonnen.»

Non, non, Madame, je n'ai pas perdu le bébé. Ma patronne n'a point d'enfant. Elle m'engagée pour promener la poussette, qu'elle a gagnée dans une tombola!

Une vieille dame entre chez le médecin en gémissant:
— Docteur, j'ai une douleur toutes les trente minutes et elle dure environ une demi-heure.

La petite Charlotte, très mauvaise élève, rentre

La petite Charlotte, très mauvaise élève, rentre joyeusement de l'école.

— Maman, j'étais la seule de la classe qui ait pu répondre à une question de l'institutrice.

La mère (très étonnée): — Tiens, qu'est-ce qu'elle a donc demandé?

— Qui a mis ces deux épingles dans le coussin de ma chaise?

Un villageois va réclamer un de ses parents à la

On vituageon morgue.

— A-t-il quelque signe particulier qui le fasse reconnaître? demande le gardien.

— Oui, il est muet.

Tiere unter sich — Les animaux entre eux



«Wir hatten heute Aal zu Mittag — und was haben Sie Gutes gegessen?» «Ach, stellen Sie sich vor, ich habe ver-sehentlich einen Meterstab verschluckt!»

J'ai déjeuné d'une superbe anguille et

vous? – Moi, ne m'en parlez paṣ, j'ai par erreur avalé un mètre. (Die Koralle)



«Sie dürfen nicht vergessen, mein Herr, daß mein Papa Bettvorlage beim Vizekönig von Indien ist.»

N'oubliez pas, cher ami, à qui vous parlez. Ma femme est pré-sentement descente de lit chez le Vice-roi des Indes.



«Wenn du ein Bedürfnis hast, mach schnell damit, man wechselt das Wasser!»

- Si tu as un petit besoin, dé-pêche-toi... on va changer l'eau! (Marianna)



.. hier ist nichts zu machen, wir müssen ihn wo anders anbohren, der hat ja einen Wasserkopf!»

- Rien à faire avec ce type-là, c'est pas du sang, c'est de l'eau qui sort de sa tête.